

聯合國



# 安全理事會

正式紀錄

第八一〇次會議

第十三年

一九五八年一月二十二日

紐約

---

## 目次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/810).....	1
通過議程.....	1
巴勒斯坦問題：	
(a) 一九五七年九月四日約旦代表致安全理事會主席函 (S/3878)；	
(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函 (S/3883) (續前).....	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

# 安全理事會

## 第八百一十次會議

一九五八年一月二十二日午後三時在紐約舉行

主席：Mr. G. JARRING (瑞典)

出席者：下列各國代表：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合眾國。

### 臨時議程(S/Agenda/810)

一. 通過議程。

二. 巴勒斯坦問題：

(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函；

(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函。

### 通過議程

議程通過。

巴勒斯坦問題：

(a) 一九五七年九月四日約但代表致安全理事會主席函(S/3878)；

(b) 一九五七年九月五日以色列代表致安全理事會主席函 (S/3883)  
(續前)

以色列代表 *Mr. Mordecai R. Kidron* 及約但代表 *Mr. Yusuf Haikal* 應主席請就理事會議席。

一. 松平先生(日本)：在對此問題作發言之前，我要趁這個機會，向 General Romulo 及他所代表的國家致敬。他在這裏代表他的國家，成績斐然，我此番接替他遺留下來的這個座位，殊覺榮幸。

二. 我並要對澳大利亞代表 Mr. Walker 及古巴代表 Mr. Núñez Protuondo 在各該國任期內所作的工作，表示敬意。

三. 我國代表團現要對本理事會當前的問題說幾句話。

四. 第一，依日本代表團的意見，安全理事會在本案上和在其他案件上一樣，其基本目標應是獲致約但以色列區域的安寧及穩定。與本案有關的法律文件，即以色列約但間的全面停戰協定<sup>1</sup>，也必然具有這個宗旨及含義。所以，日本代表團的基本態度是站在這個認識上來估量全盤情勢。

五. 第二，當前這爭執是起於一方在慕卡比爾區域內據說是阿拉伯人的財產上進行的一些民事活動。看情形，好像這些活動之進行違背聯合國休戰督察團代理參謀長的意旨。這地帶的法律地位以及所涉財產權，也許清楚，也許不清楚。這地帶的政治情形則不很確定。無論在過去和現在，為和平的利益着想，像這類活動務宜暫緩進行，以待就民事活動的管制作出必要的闡明及調整，財產紀錄得以確定，以及在可能情形下，關於使用這種財產的法律程序得以訂出為止。

六. 第三，聯合國休戰督察團代理參謀長在報告書(S/3892 and Add.1 and 2)內承認全面停戰協定之規定很是含糊，關於這地帶內民事的活動的規定，尤其含糊。可以穩當地說，關於民事活動，需要闡明及調整。根據類似情形下的慣例，我們希望這協定簽字雙方能舉行討論，在可能範圍內，儘速就民事活動作出必要的闡明及調整。

七. 第四，休戰督察團參謀長報告書另外強調的一點，是全面停戰協定內所定機構順利執行任務之重要性。我們當然抱同樣看法。

八. 第五，還有一點很重要的，便是停戰協定第三條應受尊重與實施。第三條內所稱的軍隊，不得越過停戰界線；這地帶內，不得保持任何軍事設備。

九. 聯合王國及美國提出的當前這個決議草案[S/3940]好像顧到了這幾點，所以日本代表團將擁護它。

<sup>1</sup> 安全理事會正式紀錄，第四年，特別補編第一號。

一〇. 主席：因為沒有一位理事會理事欲在此刻發言，本席准許約但代表發言。

一一. Mr HAIKAL (約但)：今天我要作一篇簡短發言，我要說的將限於下列兩點。第一，我覺得我對以色列代表在他上次有關慕卡比爾案件的發言內攻訐約但的地方，有作一答覆的必要。第二，我預備陳述我國政府對理事會當前這個決議草案的看法。

一二. 首先，我要極肯定地否認以色列代表一九五七年十一月二十二日〔第八〇六次會議〕，為辯護以色列在慕卡比爾的活動而提出的一些攻訐約但的無稽指控。

一三. 要是需要證據來證明以色列代表對於我們所提控訴的實體無話可答的話，一個證據，便是他不僅把他發言的大部分言語花在降低本案之重要性上，還說約但並不把本案看得重要，及故意延宕本理事會對本案的繼續審議。

一四. 秘書長辦公廳直接知道我們這一方面為求加速本案之進行而作的努力；本理事會諸位理事也明瞭我們曾經屢次請求繼續召開會議俾就本案作出最後決議。我們可在這裏以最正式的態度保證，本案上的種種延擱不是我們這方面造成的。以色列這個指控，不但沒有根據，抑且指出以色列尚有根據假前提胡作結論的危險能力。像這種推論，使以色列代表全部論點的效力消失了。

一五. 以色列代表對抗我們所提出的可靠、合法及事實證據時採取的另一可憐的辦法，是直率粗魯地告訴理事會，說約但提出這個慕卡比爾事件是為掩飾這區域內的政治糾紛。幸虧本理事會諸位理事都明瞭，這個慕卡比爾事件提到聯合國裏來，是依着其本身之曲直，與任何政治考慮都無關。這樣，以色列這種論點就無容身之地，且進一步證明以色列沒有健全的理由來辯護其在慕卡比爾進行的活動。

一六. 以色列代表毫不猶豫地提出假控告，以支持以色列的地位並使本理事會對它發生有利印象。關於約但所控一個約但農民被以色列軍隊綁架一案，雖然這事件與慕卡比爾事件無關，但以色列代表於十一月二十二日這樣說：

“...聯合國、以色列、約但三方面的聯合調查，查出此當事人經常出入於封鎖線；他在被捕時深入以色列地區內；任何時候從來沒有任

何以色列巡邏人員跨過分界線進入約但。”〔第八〇六次會議，第一〇二段。〕

一七. 以色列這種說法被停戰事宜混合委員會所作關於此案的一個決議完全推翻了。一九五七年十二月十二日紐約時報報導說：

“...明日，以色列將把十一月二十一日綁架去的一個三十七歲農民送回約但。停戰委員會上週譴責以色列此項綁架行為並要求將這農民送歸...”

這則報導說明以色列的說法總是沒有根據，常常為了掩飾它破壞全面停戰協定的行為而差不多等於是憑空捏造。

一八. 實在說，慕卡比爾事件構成了一項最嚴重地破壞全面停戰協定的行為。我們此處所指的是恃強跨越停戰界線，恃強竄入一個無人地帶，及恃強佔用這無人地帶內屬於阿拉伯人所有的財產。就一切實際情形言，這無人地帶自一九四八年以來一直是在聯合國的監督和管制下。

一九. 以色列代表的長篇大論舉不出一個有力的理由來對抗我們在一九五七年九月六日〔第七八七次會議〕及十一月二十二日〔第八〇六次會議〕兩次發言內，說明的我們對本案上發生的四個基本問題所持的法律立場。這四個基本問題即：(一)這地帶就法律地位來說是無人地帶；(二)當事雙方間未有任何關於劃分這地帶的協定，故沒有正當的理由可假想這地帶內有一條分界線；(三)約但從未答應以色列可在慕卡比爾內佔據屬於阿拉伯人所有的土地；(四)當事雙方在慕卡比爾區，如在所有無人地帶一樣，都沒有主權，所以任何一方不得在這種地帶內強佔或管制他方的財產。

二〇. 以色列代表為辯護以色列在慕卡比爾的違約行為而提出的論點完全不能叫人信服。為說明此點起見，讓我們舉一個主要的例子，那就是以色列代表企圖駁斥約但，所稱以色列在慕卡比爾進行的活動是違背全面停戰協定一點。他解釋說：“...如這區內的民事活動不受聯合國管制，這即是表明在此區內進行任何民事活動並非破壞停戰協定...”〔第八〇六次會議，第一一〇段〕。這種說法真是叫人吃驚，依我們看，以色列代表根本沒有充分明瞭巴勒斯坦內無人地帶的全部法律意義。根據停戰協定之規定，無論有聯合國管制與否，跨過停戰界線及進入這

無人地帶係為協定所嚴禁。以色列代表是不是想說以色列預備在其他無人地帶內進行民事活動？以色列是不是想說因為聯合國對這種地帶未設管制，所以顯然此種活動並非破壞全面停戰協定？以色列代表這番話非但沒有對本案提供新資料，反而有意無意地想混淆問題之癥結所在。在我們這方面，我們絕對相信我們所抱關於慕卡比爾內約但權利的態度是正當的；我們絕對相信凡是客觀調查者都會查出關於本案的事實證據是不容分辯的，我們的法律立場是無可攻擊的。我們此次提請本理事會注意的這個案件是根據着正當的法律理由，若忽視這些理由，必致妨礙全面停戰協定的效力，而這全面停戰協定一直是管制此地帶內生活的唯一有效文件。

二一．說到當前這個關於慕卡比爾案件的決議草案，本人首先要請注意，我上次發言〔第八〇六次會議〕曾代表約但代表團向理事會提出五點請求。依我們的意見，照這五點意思通過的一個決議，將可幫助減輕沿停戰界線一個最敏感地區內現正發展起來的緊張局勢；將可幫助防止新的違約行為；將可幫助恢復全面停戰協定之力量；並且將可大大增強聯合國在這地區內的威望。

二二．我國政府雖然察及眼前這個決議草案祇滿足了我們上述請求的一部分，但仍可加以接受，因為它裏面有幾點積極的規定，如第一，着以色列即停止進行自一九五七年七月二十一日以來在慕卡比爾區進行的一切活動；第二，禁止以色列人使用此區內屬於阿拉伯人所有的財產；第三，着聯合國休戰督察團參謀長管制此地帶內的活動；同時注意此區內的財產所有權；第四，促請以色列注意全面停戰協定第三條，不准其所有部隊——包括軍事部隊，同軍事部隊及警察部隊——跨越停戰界線，移除或折毀在這地帶內的一切軍事設施；第五，請以色列和參謀長及停戰事宜混合委員會合作。

二三．我們希望以色列忠實執行這個決議草案的訓令。我們希望這決議草案的實施會減輕目前這地帶內的糾紛。要是以色列誠懇放棄其一貫破壞全面停戰協定之政策，要是能够不許以色列以種種引人反對的活動來獲得政治、軍事或經濟利益，那末巴勒斯坦內沿停戰界線一帶地方將可獲得安寧。

二四．Mr. KIDRON（以色列）：以色列代表團要感謝主席及安全理事會給予本人再就議程項目二(a)表示一次意見的機會。不過，在表示意見之前

我先要追隨理事會諸位理事，向幾位退任理事即澳大利亞、古巴及菲律賓三國代表表示敬意，並要恭祝從本次會議起開始擔任這個崇高機關之理事的加拿大、日本及巴拿馬三國代表諸事如意。

二五．另一方面，理事會一九五八年度第一次會議竟來處理像約但政府所提對以色列的無稽控訴這般屑瑣的小事，實令人遺憾。我說這話的時候，不管約但等國代表大吹大擂，把這個問題吹到滑稽得不成比例的程度。我無須重述這樁如提交一個鄉村警察局比提交聯合國安全理事會更為適當的小事，為什麼提到這裏來。我一九五七年九月六日〔第七八八次會議〕及十一月二十二日〔第八〇六次會議〕的發言曾指出，我們不能在停戰界線間地帶的實際情勢內求解釋。這一次異乎尋常的，為幾棵樹引起的吵鬧，其真正起因是去年約但和其鄰國即埃及及敘利亞間的糾葛。約但覺得逃避這些糾葛的惟一辦法是公開表明效忠於敵視以色列的運動。我覺得這種舉動是濫用安全理事會。

二六．創立安全理事會的真正目的，不用說，今天較諸人類歷史上任何一個時期要來得迫切。世界人民因受氫彈、導彈及近代科學所發明的其他恐怖東西的戰爭威脅而焦躁，自然有權利期望聯合國內各國政府代表注意怎樣去追求和平而勿尋找互相口角的新藉口。

二七．約但政府在這事上表現的不負責態度，我們只要一想到一件事就益見明顯，這就是，不滿一週以前，秘書長的私人代表，即哥倫比亞的 Mr. Francisco Urrutia 憑其忠誠勤奮的努力，終於就一九四八年 Mount Scopus 協定在耶路撒冷適用事宜達成了一個為約但及以色列雙方都接受的協定。本人要趁此機會代表我國政府，對 Mr. Urrutia 在此次磋商中表現的遠大眼光，誠懇態度及外交手腕，表示敬佩。可是這個成就最後結果如何一定受此區內氣氛及情況的影響。這氣氛，這情況，正巧就是約但政府在竭力破壞及弄複雜的。

二八．以色列政府認為，本理事會沒有什麼東西可討論的，也根本不需要通過任何決議案。約但代表剛纔對當前這個決議草案提出的異乎尋常的解釋，證明了本理事會不宜走這條途徑。在這個介乎停戰界線中間地帶的以色列一邊內的民事活動，無論憑任何程度的想像，均無可被視為違反停戰協定者。代理參謀長已在他的報告書〔S/3892〕內證實了這

一點。還有一層，這些完全合法、正當的活動，亦即約但所提控訴的實體，現已不復在進行，自十一月八日以來未進行過，這一點業經代理參謀長在他報告書補遺[S/3892/Add. 2]內證實了。以色列政府於十一月八日，在不妨礙其法律權利及立場之前提下，將這些在以色列一邊內進行的活動，暫時停止。約但控訴的事情現已不復存在，因此現在還說爲了創造一種使討論更能達成結果的空氣起見，像一九五七年七月二十一日在那地帶內開始進行的活動，應暫停進行云云，是完全多餘的。

二九．我不預備對這決議草案說更多的話，但我要聲明，它絕對不在任何方面影響、增加、或減損爲約但和以色列間法律關係所應遵循的一些協定的拘束力。這決議草案正文第一段，第二段及第三段欲在若干重要事項上，就以色列約但間全面停戰協定之條文對這個介乎停戰界線中間的地帶的適用，有所修改；對於這幾段，必須參照上述這個法律原則來評斷。停戰協定的修改，必須由其簽字國經過

協定內規定的方法，互相同意爲之。在無這種互相同意之前，以色列政府將繼續遵守當前這個全面停戰協定，並將遵守其依國際法所負的一切義務，同時明白了解約但亦有如此做的義務。

三〇．主席：發言名單上列名的人已發言完畢，故我現在將聯合王國和美利堅合衆國提出的決議草案[S/3940]付表決。

舉手表決。

贊成者：加拿大、中國、哥倫比亞、法蘭西、伊拉克、日本、巴拿馬、瑞典、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

此決議案獲得一致通過。

三一．主席：我們已將議程項目二(a)處理完畢，如無異議，我提議散會。

決定如議。

午後三時四十五分散會

# 聯合國出版物經售處

- 阿根廷**  
Editorial Sudamericana S A, Alsina 500, Buenos Aires.
- 澳大利亞**  
H A. Goddard, 255a George St, Sydney; 90 Queen St, Melbourne.  
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria
- 奧地利**  
B Wullerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg  
Gerold & Co., Graben 31, Wien
- 比利時**  
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.  
W H Smith & Son, 71-73, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- 玻利維亞**  
Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz
- 巴西**  
Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte
- 高棉**  
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portal, 14 Avenue Bouloche, Phnom-Penh
- 加拿大**  
Ryerson Press, 299 Queen St West, Toronto  
Periodica, Inc., 5112 Ave Papineau, Montreal
- 錫蘭**  
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd, P O Box 244, Colombo
- 智利**  
Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago  
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago
- 中國**  
臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號  
世界書局  
上海河南路二一一號  
商務印書館
- 哥倫比亞**  
Libreria América, Medellín  
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla  
Libreria Buchholz Galeria, Bogotá
- 哥斯大黎加**  
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José
- 古巴**  
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana
- 捷克斯洛伐克**  
Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1
- 丹麥**  
Einar Munksgaard, Ltd, Norregade 6, København, K
- 多明尼加共和國**  
Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo
- 厄瓜多**  
Libreria Cientifica, Guayaquil and Quito
- 埃及**  
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh Adly Pasha, Cairo
- 薩爾瓦多**  
Manuel Navas y Cia, 1a Avenida sur 37, San Salvador
- 芬蘭**  
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki
- 法國**  
Editions A Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)
- 德國**  
Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg  
W E Saarbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)  
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden
- 希臘**  
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens
- 海地**  
Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince.
- 洪都拉斯**  
Libreria Panamericana, Tegucigalpa
- 香港**  
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon
- 冰島**  
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik
- 印度**  
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta  
P Varadachary & Co., Madras.
- 印度尼西亞**  
Pembangunan, Ltd, Gunung Sahari 84, Djakarta
- 伊朗**  
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran
- 伊拉克**  
Mackenzie's Bookshop, Baghdad
- 以色列**  
Blumstein's Bookstores Ltd, 35 Allenby Road, Tel-Aviv
- 義大利**  
Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze
- 日本**  
Maruzen Company, Ltd, 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo
- 黎巴嫩**  
Librairie Universelle, Beyrouth
- 利比里亞**  
J Momolu Kamara, Monrovia
- 盧森堡**  
Librairie J Schummer, Luxembourg
- 墨西哥**  
Editorial Hermes S A, Ignacio Mariscal 41, México, D F
- 荷蘭**  
N V Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage
- 紐西蘭**  
United Nations Association of New Zealand, C P O 1011, Wellington
- 挪威**  
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr Augustsgt 7A, Oslo
- 巴基斯坦**  
Thomas & Thomas, Karachi.  
Publishers United Ltd, Lahore  
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.)
- 巴拿馬**  
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá
- 巴拉圭**  
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte Franco No 39-43, Asunción
- 秘魯**  
Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa
- 菲律賓**  
Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila
- 葡萄牙**  
Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa
- 新加坡**  
The City Book Store, Ltd, Winchester House, Collyer Quay
- 西班牙**  
Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona  
Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid
- 瑞典**  
C E Fritze's Kungl Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm
- 瑞士**  
Librairie Payot, S A, Lausanne, Genève  
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- 敘利亞**  
Librairie Universelle, Damas.
- 泰國**  
Pramuan Mit Ltd, 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok
- 土耳其**  
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul
- 南非聯邦**  
Van Schaik's Bookstore (Pty), Ltd, Box 724, Pretoria
- 英國**  
H M. Stationery Office, P O Box 569, London, SE 1 (and at H.M.S O Shops).
- 美國**  
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- 烏拉圭**  
Representación de Editoriales, Prof H. D'Elia, Av 18 de Julio 1333, Montevideo
- 委內瑞拉**  
Libreria del Este, Av Miranda No 52, Edif Galipán, Caracas.
- 越南**  
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portal, Boite postale 283, Saigon
- 南斯拉夫**  
Drzavno Preduzece, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd  
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者,請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下:

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.810

Printed in China

Price: \$ U.S. 0.10; 9d. stg.; Sw. fr. 0.40

C.H.-59-18319

Reprinted in U.N.

(or equivalent in other currencies)

Feb. 1960-125